

Kannadig an Erge-Vras

[Chroniques du GrandTerrier]

Histoire et mémoires vivantes en Ergué-Gabéric, commune cornouaillaise de Basse-Bretagne
Gwechall war ar maez e Kerne,, istor ar vro an Erge-Vras, e Breizh-Izel

Juin 2008
n. 5

Miz Mezheven

Loisir d'historien au 17e siècle

sioul e Lezergue eo an Istorian Guy Autret



« [à Lezergué] je possédois en repos la plupart de mon loisir et de ma solitude sans solitude ; là ma vie se passoit dans un calme continu, là entre toutes les études, j'avois heureusement fait eslection de celle de l'histoire, comme de la plus convenable à mes inclinations »



Citation de Guy Autret, seigneur de Lézergué (photo ci-dessus) et de Missirien, historien, généalogiste ; il publia en 1659 la deuxième édition des Vies des Saints de la Bretagne Armorique écrites par le Frère Albert Le Grand de Morlaix. Suite des explications en pages 2 à 5.

Le prochain Kannadig paraîtra en octobre prochain. A-greiz kalon, Jean.



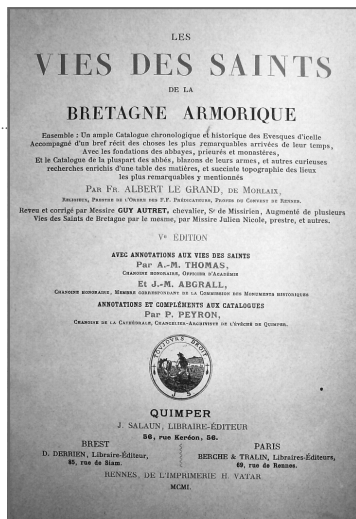
Loisir d'historien <i>Istorian e Lezergue</i>	1
Vies des saints <i>Buhez ar Sent</i>	2
Laurent Quevilly <i>Journalist e Breizh</i>	6
Raphaël Binet <i>Poltreder e Breizh</i>	8
Polar Déguignet <i>Gant Herve Jaouen</i>	9
Appel à témoins <i>Fotoioù kozh</i>	9
Maire et breton <i>Maer ha brezhoneg</i>	10
Esprit de Clocher <i>Tour an Iliz</i>	11
Thierry Gahinet <i>Koriganed</i>	11
Kroas ar Gac <i>Intron Varia</i>	12

Krennlavar

[proverbe]

*Gant hir amzer
A-benn eus pep
tra e tener.*

[Avec longueur de
temps on vient à bout
de tout.]



Vies des Saints Bretons et Celtiques

Bréizh, douar ar Sent kozh

verses, complémentaires et parfois contradictoires :

- Les « Vies des Saints de la Bretagne Armorique » écrites en 1636 par le Frère Albert Le Grand, Prêtre de l'Ordre des Frères Prêcheurs de Morlaix. La seconde édition de 1659 fut augmentée de plusieurs Vies de Saints de Bretagne en cette seconde édition par Messire Guy Autret, chevalier, sieur de Missirien et de Lézergru.

- L' « Histoire des saints de la province de Bretagne » de Guy Alexis Lobineau, dit Dom Lobineau, publiée en 1725. Edition revue et augmentée par l'abbé Tresvaux en 1836.

- Les « Vies des bienheureux et des saints de Bretagne » publiées en 1839 par le chanoine Garaby, aumônier et régent de rhétorique au collège de Saint-Brieuc.

- Le calendrier des saints en breton d'usage courant (nommé "Usuel"), employé par de nombreuses associations culturelles bretonnes (Al Liamm, Coop Breizh, Ar Bed Keltiek, etc.) dès les années 1960 pour les calendriers publicitaires de fin d'année.

- La brochure intitulée « Grand choix de prénoms bretons » écrite en 1971 par Gwenno Le Menn qui est souvent reprise par les sites Internet d'éphémérides, ainsi que par l'association Diwan.

- L'ouvrage « Le livre d'or des saints de Bretagne » (édition 1977) de l'abbé Chardonnet ; curieusement, cette liste ne correspond pas souvent, pour les dates, avec le contenu de l'ouvrage lui-même, qui décrit la vie des saints bretons.

- Les travaux du CIRDoMoC, ou

Centre International de Recherche et de Documentation sur le Monachisme Celtique, créé en 1986, qui ont permis de comprendre l'origine des différents calendriers.

- La publication sur Internet dans les années 1990 d'extraits des « Vies des saints de la Bretagne Armorique » par d'Alain Stervinou en complément de travaux de recherches historiques sur la commune de Guilers.

- Le Dictionnaire des prénoms celtiques d'Albert Deshayes, édité par Chasse-Marée en 2000 et qui apporte des informations importantes sur la graphie des noms de saints.

La première conclusion est que ces calendriers sont tous différents les uns des autres, mais que des points communs existent, et que les plus récents ont emprunté à ceux qui existaient auparavant, avec des motivations parfois différentes. Il est certain que, par la nature des choses, il est extrêmement difficile de retenir 365 saints, avec les dates de leurs morts ou de leurs naissances, pour constituer un calendrier où chacun aurait son jour propre sans aucun recoupement.

Il y a donc eu des aménagements, des déplacements. Souvent, ces relocalisations se sont faites à l'intérieur d'un mois (voir Garaby, qui cite toujours les déplacements). Il est aussi remarquable de voir que l'été (ou la saison de mai à septembre) est la grande époque des pardons, et que les saints les plus vénérés y ont souvent leurs fêtes.

En deuxième analyse, si l'on compare la nomenclature des saints bretons aux calendriers classiques chrétiens on constate que les premiers sont organisés en clans, une sorte de rémanence de mythologie celtique.

Depuis un an, sur le site GrandTerrier, on avait entamé une collecte d'information sur le calendrier des saints bretons. Qui sait aujourd'hui que Sant Koulmkell n'est autre que saint Colomban d'Iona, moine irlandais évangéliste des Pictes en Ecosse ? Si on ne fait rien, ces personnages vont tomber dans l'oubli et le calendrier Diwan ne sera pas suffisant pour les faire revivre.

Ce travail de constitution de monographies étant bouclé (plus de 400), la redécouverte du livre d'Albert Le Grand, nous conforte dans l'idée de l'intérêt de ce travail car il avait déjà commencé à Ergué-Gabéric dans le milieu du 17^e siècle, sous la coupe de Guy Autret, historien-généalogiste et sieur de Lézergru.

DES CALENDRIERS HISTORIQUES

Certes il a existé un calendrier celtique complètement différent du notre, le plus connu étant celui de Coligny, mais, depuis l'avènement du christianisme, des saints patrons bretons ont été adoptés, certains même canonisés, et constituent les bases de notre almanach.

Depuis le 17^e siècle les opuscules et calendriers des saints bretons ont été multiples et ont proposé des biographies et fêtes di-

En effet, ces saints bretons et celtiques sont souvent répertoriés :

- soit comme compagnons de voyage entre les deux rives de la Manche : Nerin, Efflam, Kirio et Kemo ; Malo et Brendan.
- soit comme membres d'une fratrie : Jagu, Gwezheneg, Gwenolé et Klervi ; Judog, Jezekael et Gweneg.
- soit en tant que mari et femme : Gwenn et Fragan ; Gradlon et Tigrid.
- soit encore d'une même lignée sur deux ou trois générations : Morgan, petit-fils de Meurig ap Twedrig ; Fili, fils de Cenydd et petit-fils de Gweltaz ; Kenider, petit-fils de Brychan et fils de Gwynllwy.

De ce fait, les Vies des Saints celtiques et bretons forment de véritable sagas, où il est très souvent difficile de faire la part entre la légende et la vérité historique.

UNE OEUVRE GABÉRICOISE

C'est un historien établi à Er-gué-Gabéric qui donne le coup d'envoi de la série d'éditions des Vies des saints. En 1659 Guy Autret seigneur de Lézer-gué et de Missirien écrit à l'Évêque coadjuteur de Cornouaille :

« Je prends la liberté de présenter à Vostre Grandeur, la seconde Impression des Vies des Saints de Bretagne, recueillie par le défunt P. Albert Le Grand, Religieux de l'Ordre de Saint Dominique [...] »

Bien qu'appartenant à une famille de noblesse militaire, et certainement à cause de la maladie de la pierre

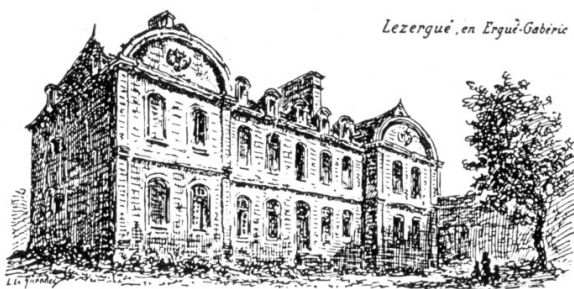
qui rend sa santé fragile, Guy Autret préfère très vite la plume à l'épée et se livre entièrement à l'étude de l'histoire de sa pays, compulsant soigneusement les archives qu'on lui confie et rédigeant des mémoires souvent fort étendus sur les familles nobles de Bretagne.

Auteur d'« *Annotations sur les lettres patentes du Roy portant commission de convoquer le ban et l'arrière-ban de Bretagne...* », dans lesquelles il fait un exposé des privilèges des gentilhommes de ce pays, le principal objectif de sa vie est la publication d'un grand ouvrage nobiliaire au sujet duquel il s'est exprimé dans son « *Dessain et projet de l'histoire généalogique de Bretagne* », mais qui restera à l'état de projet.

Les recherches assidues auxquelles il se livre pendant plus de trente ans le mettent en relation avec nombre de savants et d'érudits parmi lesquels Pierre de Lannion (baron du Vieux-chatel), Jean Le Laboureur (historien), André du Chesne (géographe et historien), Théophraste Renaudot (journaliste, La Gazette), Pierre d'Hozier (généalogiste-héraldiste, conseiller du Roi) ...

Ce dernier fut son ami intime et il échangea avec lui, de 1635 à 1660, une correspondance des plus suivies. Les lettres, qui sont aujourd'hui dans la collection de d'Hozier à la Bibliothèque Nationale, le dépeignent comme un esprit cultivé et un travailleur consciencieux.

Pour ses travaux historique Guy Autret a utilisé plusieurs résidences : le manoir de Lezoualc'h en Goulieu (demeure



paternelle où il né en 1599), le château de Missirien en Kerfeunteun (héritage de sa mère), les gentilhommières de Kergoz et de la Villeneuve en Plomeur (acquisitions pour y séjourner l'été), une résidence à Paris (où il décède en 1660), et enfin le château de Lézergué en Ergué-Gabéric où il passaient les hivers.

Maintes fois, l'historien a expliqué le plaisir qu'il trouvait à ses études depuis ses résidences bretonnes : « *L'histoire est un solide aliment de l'esprit qui entretient et délecte si agréablement ceux qui l'ont une fois savourée, qu'ils s'y attachent après par délices, avec des affectations et des ravissements incroyables* ».

C'est donc de sa paisible retraite à Lézergué qu'en 1659 Guy Autret qui a 60 ans travaille sur une édition revue, corrigée et augmentée des « *Vies des Saints d'Armorique* » d'Albert Le Grand. Cette édition fut suivie de 2 autres éditions en 1680 et 1837.

En 1901 les chanoines Alexandre-Marie Thomas, Jean-Marie Abgrall et Paul Peyron publient une réédition de 1150 pages qu'ils veulent conforme à celle de Guy Autret de 1659. On y trouve les ajouts de l'historien, à savoir les vies des saints Budoc, Bieuzy, Jean de Samson, Béat, Colomban ..., ainsi que les lettres d'introduction.

Mais surtout la langue du 17^e siècle a été conservée, Alexandre-Marie Thomas l'expliquant ainsi dans sa présentation de l'ouvrage : « *Sa langue originale, sa langue vieillie que nous appelons aujourd'hui le vieux français, constitue [...] pour nous un charme de plus [...]. Je sais bien que dans le nombre des lecteurs quelques-uns regretteront qu'on n'ait pas rajeuni ce style antique ; je n'ai qu'une réponse à leur faire : je n'aime pas plus le badigeon sur une œuvre littéraire que sur les murs d'une cathédrale* ».

Voici par exemple comment la vocation du saint patron d'Ergué-Gabéric est décrite :

« Saint Wennoél [...] vint à Kemper, visiter son maistre S. Corentin, premier Evesque de Cornouaille ; & comme il passoit par une rue, nostre S. Guen-aël,

qui jouait sur le pavé avec quelques autres enfans de son âge [...] »

On notera que dans l'édition de 1901, l'annotation d'Alexandre-Marie Thomas sur l'éventualité de la naissance de Guénaël dans le Léon se termine ainsi :

« La tradition Cornouaillaise est que saint Guénaël a vu le jour sur le territoire de la paroisse d'Ergué-Gabéric (le Grand-Ergué), mais tout près de Kerfeunteun et de Quimper. Il a sa fontaine vénérée, dans le village ^(1*) qui est considéré comme le lieu de sa naissance ».

LES VIES DES SAINTS DONT LES FESTES ESCHEENT AU MOIS DE JANVIER

- 5 janvier - S. Convoyon, Abbé de Saint-Seuveur de Rhedon
- 29 janvier - Saint Gildas le Sage, Abbé de Rhuys
- 31 janvier S. Geldouin, chanoine de Dol

... AU MOIS DE FEVRIER

- 3 février - S. Jean de la Grille, Evesque de Saint-Malo
- 12 février - S. Riok, Anachorète
- 17 février - S. Guevroc ou Kirec, chanoine et grand vicaire de Léon

... AU MOIS DE MARS

- 1 mars - S. Aubin, Evesque d'Angers
- 2 mars - S. Jaoua (ou Joëvin), Evesque de Léon
- 3 mars - S. Guennolé, premier Abbé de Land-Tevenec
- 6 mars - S. Sané, Evesque Hybernois
- 9 mars - S. Félix, Abbé de Rhuys
- 12 mars - S. Paul (Pol-Aurélien), Evesque et Patron de Léon

... AU MOIS D'AVRIL

- 4 avril - S. Gonéri, Anachorète
- 5 avril - S. Vincent Ferrier
- 16 avril - S. Patern, Evesque de Vannes

... AU MOIS DE MAY

- 1 mai - S. Briec, Premier Evesque de Biduce ou Saint-Briec
- 19 mai - S. Yves, Prestre, Official de Tréguer et Recteur
- 24 mai - SS. Donatian et Rogatian, Frères

... AU MOIS DE JUIN

- 1 juin - S. Ronan, Anachorète
- 4 juin - Sainte Nennok, Vierge
- 6 juin - S. Gurval, Evesque d'Aleth
- 7 juin - S. Meriadec, Evesque de Vannes
- 15 juin - S. Vouga, ou Vio, Evesque
- 17 juin - S. Similian, ou Semblin, Evesque de Nantes
- 17 juin - S. Hervé, Hermite
- 21 juin - S. Méen, Fondateur et premier Abbé du Monastère de Gaël
- 22 juin - S. Aaron
- 25 juin - S. Gohard, Evesque de Nantes et Martyr
- 25 juin - S. Salomon, Roy de Bretagne

... AU MOIS DE JUILLET

- 1 juillet - S. Goulven, Evesque de Léon

- 7 juillet - S. Félix, Evesque de Nantes
- 10 juillet - S. Paschare (ou Pasquier), Evesque de Nantes
- 13 juillet - S. Thuriau (ou Thiviziau)
- 16 juillet - S. Tenenan, Evesque de Léon
- 28 juillet - S. Samson, Archevesque de Dol
- 29 juillet - S. Guillaume Pichon, Evesque de Saint-Brieux

... AU MOIS D'AOUST

- 4 août - S. Dominique de Guzman, fondateur de l'Ordre des FF. Prédicateurs
- 13 août - S. Victor de Campbon, Confesseur
- 16 août - S. Armel, ou Arzel, Abbé

... AU MOIS DE SEPTEMBRE

- 19 septembre - S. Sezni, Evesque
- 20 septembre - Bienheureux Père F. Yves Mahyeuc, F.P. Evesque de Rennes
- 25 septembre - Bienheureuse Ermengarde d'Anjou, duchesse de Bretagne
- 28 septembre - Bienheureuse Françoise d'Ambroise, duchesse de Bretagne
- 29 septembre - Bienheureux Charles de Chastillon dit de Blois
- 30 septembre - S. Maurice, Abbé de Langonnet et de Carnoet

... AU MOIS D'OCTOBRE

- 1 octobre - S. Suliau ou Syliau, Abbé
- 3 octobre - S. Melaire ou Melar, prince de Bretagne
- 10 octobre - S. Clair, premier Evesque de Nantes
- 15 octobre - S. Guénégan ou Conogan, Evesque de Cornouaille
- 16 octobre - S. Vial ou Vital (ou Vial), Hermite
- 19 octobre - S. Ethbin, Abbé
- 21 octobre - Ste Ursule et les onze mille Vierges ses compagnes, Martyres
- 22 octobre - S. Benoist de Macerac, Abbé
- 22 octobre - S. Martin, Abbé de Vertou
- 24 octobre - S. Magloire, deuxième Archevesque de Dol
- 25 octobre - S. Goueznou, Evesque de Léon

... AU MOIS DE NOVEMBRE

- 1 novembre - S. Cado ou Cadoud, Evesque et Martyr
- 2 novembre - S. Hernin ou Thernen, Confesseur
- 3 novembre - S. Guen-Ael, Deuxième

- Abbé de Land-Tevenec
- 5 novembre - S. Ké ou Kenan (surnommé Colodoc), Evesque
- 6 novembre - S. Melaine, Evesque de Rennes
- 6 novembre - S. Winokh, Prince Breton, Abbé de Wormholt
- 6 novembre - S. Eflam, Prince Hybernois
- 15 novembre - S. Malo (ou Machutes), Première Evesque d'Aleth
- 16 novembre - S. Gobrien, Evesque de Vannes
- 18 novembre - S. Maudez, Anachorète
- 18 novembre - S. Budoc, Archevesque de Dol, et la princesse Azenor sa mère, Comtesse de Treguer et Goelo
- 18 novembre - S. Tanguy, Abbé de Saint-Mathieu, et Ste Haude, Vierge
- 25 novembre - S. Herblon (ou Hermeland), Abbé du Monastère d'Aindre
- 27 novembre - S. Gunstan, Confesseur
- 30 novembre - S. Tugduval, Evesque de Treguer

... AU MOIS DE DECEMBRE

- 12 décembre - S. Corentin, Premier Evesque de Cornouaille
- 13 décembre - S. Josse ou Judoc, Prince de Bretagne, Hermite
- 14 décembre - S. Guiner ou Eguiner, Martyr
- 16 décembre - Bienheureux Jean, surnommé Discalcéat
- 16 décembre - S. Judicael, ou Gicquel, Roy de Bretagne Dononée
- 17 décembre - S. Briac, Abbé

VIES AJOUTEES PAR GUY AUTRET DE MISSIRIEN, JULIEN NICOLE, PRESTRE, ET AUTRES

- 16 avril - S. Paterne, Evesque d'Avranches
- 29 avril - S. Secondel, Reclus
- 1 mai - S. Marcoul, Abbé
- 9 mai - S. Beat ou Bienheureux, Reclus
- 16 juillet - S. Helier, Martyr
- 9 septembre - Ste Osmane, Vierge
- 14 septembre - Vénérable Frère Jean de Saint-Samson, Religieux Carme
- 12 novembre - S. René, Evesque d'Angers
- 21 novembre - S. Colomban, Abbé
- 24 novembre - S. Bieuzy, Martyr
- 8 février - S. Jacut, Premier Abbé de Landoüart
- 24 février - Vénérable Robert d'Arbrissel
- 3 mars - S. Guingaloc
- 8 octobre - M. de Queriolet, Prestre
- Juin - Vénérable Père Pierre Quintin, Frère-Prêcheur

Les saints répertoriés par Albert Le Grand et Guy Autret sont au nombre de 90 (cf. tableau en page précédente). On remarquera le nombre important d'évêques et d'abbés.

Les autres auteurs (Lobineau, Garaby, Le Menn ...) qui ont poursuivi l'entreprise d'un calendrier de saints bretons ont complété les noms initiaux pour proposer un ou plusieurs saints par jour, et par là-même diversifié leurs origines.

Au fil des siècles on a pu étudier les vies des saints irlandais, gal-

lois, écossais, corniques, et constitué des références celtiques, aussi bien sur leur généalogie que sur les orthographes changeantes de leur noms.

Et aujourd'hui Internet participe aussi à cet enrichissement de connaissances, car il existe des nomenclatures de biographie de saints, en langues française et anglaise.

L'almanach GrandTerrier des saints bretons, commencé il y a un an exactement, est donc à ce jour à son aboutissement, et devient une référence sur la toile

le 14 juin 2008 - d'an 14 a viz Mezheven 2008	
Nouvelle date : choisir valider	
Sant(ez) an deiz 	s. Dogvael  (évêque gallois de Pembroke du 5e siècle, émigre en petite Bretagne, honoré à Rospez)
Krennlavar 	An eil amzer a vev an all. [La seconde période nourrit l'autre (à la fin d'une époque en vient une autre différente).]

du Web.

Note(s) ;

1. Village de Tréodet

- [Tous les détails sur le site Internet GrandTerrier, en rubriques Bibliographie et Almach]

ALMANACH GRAND-TERRIER - SAINTS BRETONS DU MOIS DE JUIN - MIZ MEZHEVEN

01.06 s. Ronan - né en Irlande au 6e siècle, vient en Bretagne avec Patrig, éponyme de Locronan où a lieu la Grande Troménie

02.06 s. Jugon - jeune pâtre, patron d'une chapelle à La Gacilly, invoqué par les cultivateurs pour protéger les récoltes

03.06 s. Kevin - de lignée royale irlandaise, fondateur au 6e siècle du monastère de Glendalough

04.06 sz. Ninnog - née en Grande-Bretagne au 6e siècle, émigre avec ses 14 frères et fonde un monastère à Lannéec

05.06 s. Pereg - originaire du pays de Galles, abbé de Lanwethinoc en Cornwall au 5-6e siècle, éponyme de Lopérec

06.06 s. Gurval - né au pays de Galles au 6e siècle, évêque d'Alet-St-Malo, fonde un monastère à Guer et près de Locol

07.06 s. Meriadeg - évêque de Vannes au 7e siècle, honoré en Cornwall, à Saint-Jean-du-Doigt, Stival et Saint-Meriadeg

08.06 s. Medar - évêque de Tournai au 6e siècle, mort à Noyon, patron des agriculteurs, faiseur de pluie selon le dicton

09.06 s. Koulmkell - dirige des monastères en Irlande au 6e siècle, part convertir les Pictes en Écosse, fonde le monastère de l'île d'Iona

10.06 s. Kijo - compagnon de Coren-tin, éponyme d'un village et manoir

St-Quijeu en Lanvéneën

11.06 s. Majan - né de Tudon au pays de Galles au 7e siècle, frère de Goues-nou et de Tudona, fonde un ermitage à Plouguin

12.06 s. Gourhan - vivant probablement au 9e siècle, éponyme de Plourhan et de Saint-Thurien

13.06 s. Herbot - émigrant d'Angleterre établi à Berrien au 6e siècle, une chapelle en Plonévez-du-Faou, protecteur des bêtes à cornes

14.06 s. Dogvael - évêque gallois de Pembroke du 5e siècle, émigre en petite Bretagne, honoré à Rospez

15.06 s. Vouga - archevêque d'Armagh en Irlande au 6e siècle, accoste à St-Vio avec un bateau-rocher, éponyme de St-Vougay

16.06 s. Similian - évêque et confesseur à Nantes au 6e siècle, martyrisé par les Romains, reliques jetées dans un puits par les Normands

17.06 s. Herve - fils d'Houarvian et de Riwanon au 6e siècle, aveugle et dompteur de loups, mort à Lanhouarneau, patron des musiciens

18.06 s. Maelgon - au 6e siècle un des premiers rois de Gwynedd en Galles au caractère fourbe, et disciple de Brieuc, éponyme de La Méaugon

19.06 sz. Riwanon - grande beauté du 6e siècle, soeur d'Urfoi et de Rivoaré, épouse d'Houarvian, mère d'Hervé

20.06 s. Marc'han - né en Irlande au

5e siècle, compagnon de Brieg, évangélise la Bretagne nord

21.06 s. Meen - né au pays de Galles au 6e siècle, abbé du monastère de Gaël, invoqué contre la lèpre

22.06 s. Aaron ermite breton du 6e siècle, dans les marais d'Aleth où il accueille Malo

23.06 sz. Gwentrog - ou Elditrude, épouse du prince Egfried de Northumbrie au 7e siècle, fondatrice de l'abbaye d'Ely

24.06 s. Yann - Jean de Saint-Samson, frère convers du 16e siècle à Rennes

25.06 s. Gohard - évêque de Nantes au 9e siècle, assassiné par les Normands

26.06 sz. Gwenfred - vierge galloise au 7e siècle, décapitée par le prince Caradoc auquel elle se refuse

27.06 s. Maelvon - évêque d'Aleth/Saint-Malo au 7e siècle, directeur de conscience de Judicael, se retire à St-Méen

28.06 s. Gwazeg - disciple de Patrick l'évangélisateur de l'Irlande, représenté en évêque, éponyme de Saint-Goazec

29.06 s. Per ha s. Paol - les deux Apôtres de Jésus, tous deux assassinés par Néron au 1er siècle

30.06 s. Kast - fils d'un prince irlandais du 5e siècle, disciple de Jacut et grand voyageur